

# Towbar

**60-153100** Art. nr.: **6262**

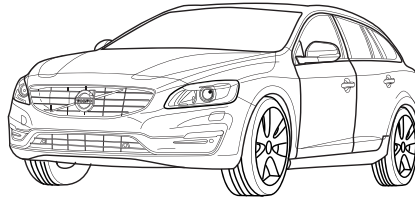
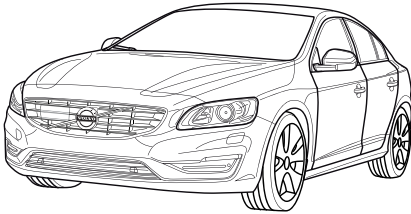
Volvo

- S60
- V60
- V60 Hybrid

04/2010->

2010->

2013->



Couplingsclass: A50-X

**euro tested**

ECE 94/20

Approved

e11 00 7056

Max. vertical load : 90 kg

**D-Value: 10,3 kN**

10.9

10

0km

+

1000km

kg?

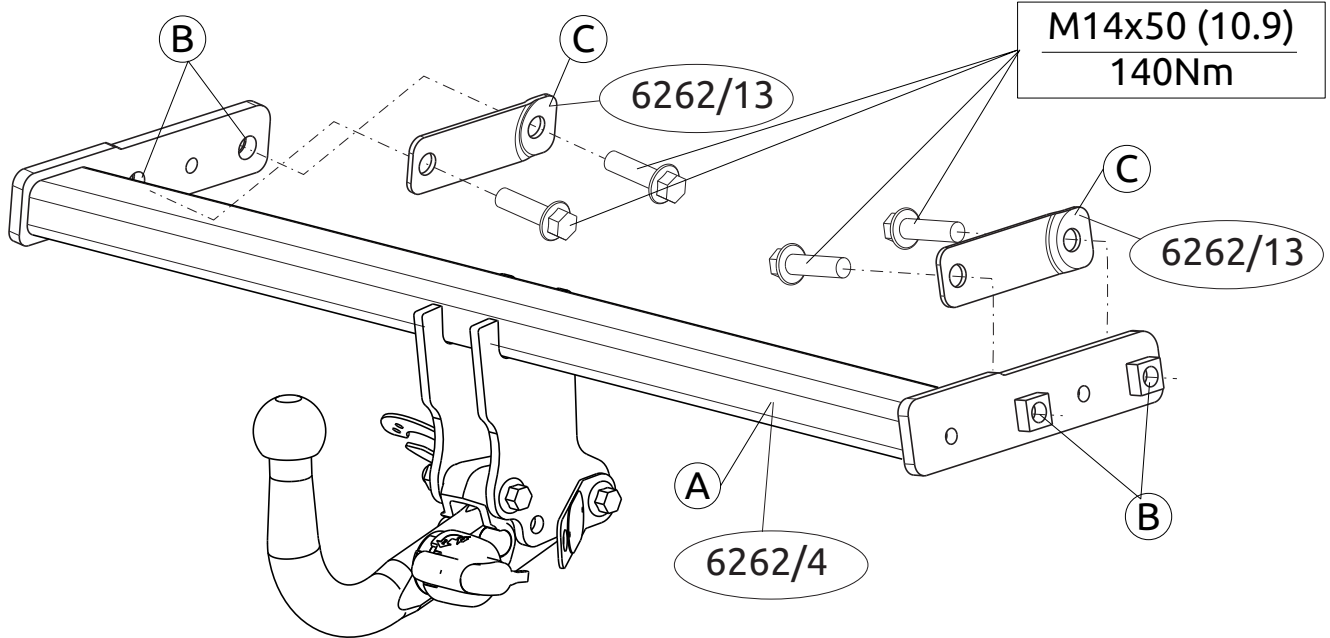
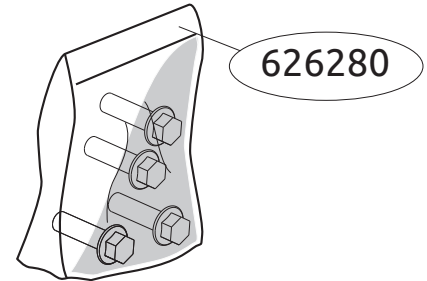
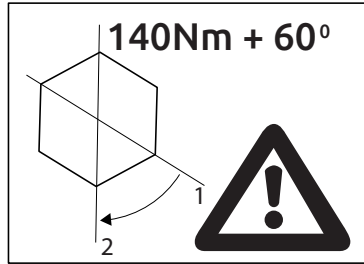
kg

kg

Copy of manufacturersplate

1

2



**MONTAGEHANDLEIDING:**

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1.
2. Demonteer links en rechts de achterste uitlaatophangbeugel.
3. Demonteer het hitteschild.
4. Zaag overeenkomstig figuur 2 een deel uit de hitteschild.
5. Verwijder eventueel de plakkers op de bevestigingspunten.
6. Verwijder op de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
7. Monteer de trekhaak A in chassis, bevestig deze handvast op de punten B inclusief contra's C.
8. Draai alle bouten overeenkomstig de schets vast.
9. Zaag een deel overeenkomstig fig. 3, 4, 5, 6 of 7 uit bumper en spoiler.
10. Herplaats het onder punt 1, 2 en 3 verwijderde, exclusief de stalen stootbalk.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuigonderdelen het werkplaatshandboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.**

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en

brandstofleidingen niet worden geraakt.

- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- \* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

**FITTING INSTRUCTIONS:**

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. See figure 1.
2. Remove the last exhaust suspension bracket on the right and on the left.
3. Remove the heat shield.
4. Saw a portion out of the heat shield as shown in figure 2.
5. Remove any stickers that may be present at the points of attachment.
6. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.
7. Fit the tow bar A to the chassis, fix this hand-tight onto points B along with the back plates C.
8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
9. Saw out a portion of the bumper and spoiler as shown in figs. 3, 4, 5, 6 or 7.
10. Replace the element removed in step 1, 2 and 3 except for the steel buffer beam.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.**

**For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

**See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.**

**NOTE:**

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- \* All measurements are in mm!
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

**D**

**MONTAGEANLEITUNG:**

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung 1.
2. Links und rechts den hintersten Auspuffaufhängungsbügel abmontieren.
3. Das Hitzeschild abmontieren.

4. Gemäß der Abbildung 2 ein Stück aus dem Hitzeschild sägen.
5. Gegebenenfalls die Aufkleber bei den Befestigungspunkten entfernen.
6. Bei den Berührungsflächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
7. Die Anhängervorrichtung A am Langsträger befestigen, und bei den Punkten B einschließlich Gegenplatten C halbfest befestigen.
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
9. Den angegebenen Teil gemäß Abb. 3, 4, 5, 6 oder 7 aus der Stoßstange und dem Spoiler herausschneiden.
10. Montieren Sie die Bauteile, das im Schritt 1, 2 und 3 entfernt wurde, außer dem Stahlstoßfänger.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Einbauskizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- \* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

## **F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Voir la figure 1.
2. Démonter à gauche et à droite le collier de fixation de l'échappement arrière.
3. Déposer le bouclier thermique.
4. Découper un morceau du bouclier thermique conformément à la figure 2.
5. Le cas échéant les autocollants placés sur les points de fixation.
6. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
7. Monter l'attache-remorque A dans le châssis, et la fixer (en serrant à la main) sur les points B y compris les contre-plaques C.
8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
9. Découper un morceau du pare-chocs et du spoiler conformément aux fig. 3, 4, 5, 6 ou 7.
10. Remplacez l'élément précédemment retiré (étape 1, 2 et 3), à l'exception du pare-chocs en acier.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

## **REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- \* Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

## **S MONTERINGSANVISNINGAR:**

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. Se figur 1.
2. Demontera till vänster och höger avgasrörets bakersta fäste.
3. Avlägsna värmeskölden.

4. Såga ut en del av värmeskölden enligt figur 2.
5. Avlägsna eventuellt klistermärkena som sitter på fästpunkterna.
6. Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet.
7. Montera dragkroken A i chassit, fäst för hand på positionerna B inklusive motbrickorna C.
8. Momentdra alla skruvar och muttrar enligt figuren.
9. Såga ut en del enligt fig. 3, 4, 5, 6 eller 7 ur stötfångaren och spoileren.
10. Montera tillbaka delarna som du avlägsnade i steg 1, 2 och 3 förutom stötfångaren i stål.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se figuren för montering och monteringsmaterial.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

**OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- \* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra mon-

teringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK

**MONTAGEVEJLEDNING:**

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Stålstødbjælken skal ikke længere anvendes. Se fig. 1.
2. Demonter til venstre og til højre den bageste udstødningsophængsbøjle.
3. Tag isoleringspladen af.
4. Sav ifølge figur 2 et stykke ud af varmeskjoldet.
5. Fjern evt. mærkaterne ved montagepunkterne.
6. Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
7. Monter anhængertrækket A i chassiset, monter denne manuelt på punkterne B inklusive spændpladerne C.
8. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.
9. Sav et stykke ud af kofangeren og spoileren ifølge fig. 3, 4, 5, 6 eller 7.
10. Udskift elementet, der blev fjernet i trin 1, 2 og 3, bortset fra stålkofangeren.

**Rådfør værkstedshåndbogen for demontering og montage af dele til køretøjet**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an

mod bilen.

- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange.
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede mçtrikker.
- \* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montage vejledning.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## **E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Véase la figura 1.
2. Desmontar a la izquierda y a la derecha la abrazadera posterior de sujeción del tubo de escape.
3. Retirar el escudo térmico.
4. Corte una parte del escudo térmico tal como se indica en la imagen 2.
5. Retirar eventualmente los adhesivos a la altura de los puntos de sujeción.
6. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
7. Montar el gancho de remolque A en el chasis, y colocarlo apretando a mano en los puntos B inclusive las contratueras C.
8. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
9. Serrar una parte del parachoques y del espóiler de acuerdo con las fig. 3, 4, 5, 6 o 7.
10. Reemplace el elemento retirado en el paso 1, 2 y 3 exceptuando el parachoques de acero.

**Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar las instrucciones de montaje adjuntas para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble.**

## **N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- \* Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

## **I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Vedi figura 1.
2. Smontare a sinistra e a destra il sostegno più esterno del tubo di scarico.
3. Rimuovere lo scudo termico.
4. Segare via dallo scudo termico la parte indicata in figura 2.
5. Rimuovere gli eventuali adesivi dai punti di fissaggio.



6. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
7. Montate la traversa A tra i profili e fissateli manualmente in corrispondenza dei punti B completo di contropiastre C.
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
9. Segare via dal paraurti e dallo spoiler la parte indicata in fig. 3, 4, 5, 6 o 7.
10. Sostituire l'elemento rimosso durante la fase 1, 2 e 3 ad eccezione del paraurti in acciaio.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

#### **N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- \* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montag-

gio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

**PL**

#### **INSTRUKCJA MONTAŻU:**

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Patrz rysunek 1
2. Zdemontować po lewej i po prawej stronie ostatnie ramię zawieszenia rury wydechowej.
3. Zdemontować osłonę cieplną.
4. Wypłować część z płyty żaroodpornej patrz rys. 2.
5. Usunąć ewentualnie klepiskę z punktów montażowych.
6. Usunąć w miejscu powierzchni stycznych haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.
7. Zamontować hak holowniczy A do podwozia, i dokręć ręcznie w punktach B wraz z płytkami zabezpieczającymi C.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
9. Wypłować odcinek ze zderzaka i spojlera zgodnie z rys. 3, 4, 5, 6 lub 7.
10. Wymienić element usunięty w kroku 1, 2 i 3 za wyjątkiem stalowego zderzaka.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

#### **WSKAZÓWKI:**

- \* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- \* Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewo-

dy paliwowe.

- \* Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- \* Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- \* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- \* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- \* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

- \* Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

SF

#### **ASENNUSOHJEET:**

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. Iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Ks. kuva 1.
2. Irrota takimmainen pakoputken riippukannatin vasemmalta ja oikealta.
3. Irrota lämpösuojus.
4. Sahaa osa lämpösuojuksesta kuvan 2 mukaisesti.
5. Poista mahdolliset tarrat kiinnityskohdista.
6. Poista mahdollinen kitti ja vaha kohdista, joissa vetokoukku on kosketuksissa ajoneuvoon.
7. Kiinnitä vetokoukku A alustaan, väliin ja kiinnitä ne löyhästi kohtiin B sekä taustalevyt C.
8. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
9. Sahaa irti osa puskurista ja spoilerista kuvien 3, 4, 5, 6 tai 7 osoittamal-

la tavalla.

10. Asenna vaiheessa 1, 2 ja 3 irrotettu osa teräspuskuria lukuun ottamatta.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

**Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.**

#### **TÄRKEÄÄ:**

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- \* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ

#### **POKYNÝ K MONTÁŽI:**

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Viz schéma 1.

2. Odstraňte poslední závěsnou svorku výfuku vpravo vlevo.
3. Odejměte tepelný štít.
4. Uřežte pilkou část tepelného štítu tak jak je uvedeno v obrázku 2.
5. Odstraňte jakékoliv nálepky z míst připojení.
6. Odstraňte jakýkoliv vosk nebo lepidlo z místa spojení tažné tyče s vozidlem.
7. Připevněte tažnou tyč A na podvozek, a rukou jej přitáhněte k bodům B společně se opěrnými destičkami C.
8. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v nákresu.
9. Odřežte část nárazníku a spojleru, viz schéma 3, 4, 5, 6 ani 7.
10. Vyměňte prvek odstraněný v kroku 1, 2 a 3 kromě ocelového nárazníku.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.**

**Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

**Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.**

#### **DŮLEŽITÉ:**

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- \* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

#### **H**

#### **SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:**

1. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. Lásd az ábrát 1.
2. Távolítsa el a kipufogócső utolsó függőtartóját a jobb oldalon és a bal oldalon.
3. Vegyük le a hővédő pajzsot.
4. Az 2. ábrának megfelelően fűrészeljünk ki egy darabot a hővédő pajzsból.
5. Távolítsa el az összes címkét az érintkezési pontok helyén.
6. Távolítsa el az összes kenőanyagot illetve ragasztót a vontatórúd a járművel érintkező részeinél.
7. Illeszse a A vontatórudat az alvázhhoz, és ezt is rögzítse kézzel a B pontokhoz a C fékpajzsokkal együtt.
8. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
9. Fűrészeljen ki az ütközőből és a spoilerből egy darabot az 3, 4, 5, 6 vagy 7. ábrán feltüntetett módon.
10. Az acél lökhárító kivételével cserélje ki az 1, 2 és 3. lépésben eltávolított elemeket.

**A jármű alkatrészeinek szétszerelési és összeillesztési módját lásd a munkahelyi kézikönyvben.**

**Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját lásd a rajzon.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelési útmutatóját lásd a termékhez mellékelt összeszerelési kézikönyvben.**

#### **FONTOS:**

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnk felé.

- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnknél.
- \* Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemyag-vezetékeket.
- \* Amennyiben ponthegeztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- \* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

## **RUS      РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:**

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля. Буферный брус больше не понадобится. См. рисунок 1.
2. Снять слева и справа последний кронштейн подвески выхлопной трубы.
3. Снять теплозащитный экран.
4. Выпилить часть из теплозащитного экрана, как указано на рис. 2.
5. По мере необходимости, удалить наклейки на местах крепления.
6. Удалить имеющийся клей или парафин на месте соприкосновения буксирного крюка с автомобилем.
7. Закрепить буксирный крюк А на шасси, закрепите ее вручную в точках В вместе с упорными кронштейнами С.
8. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
9. Выпилить часть из бампера и спойлера, как указано на рис. 3, 4, 5, 6 или 7.

10. Замените элемент, снятый на шаге 1, 2 и 3 кроме стального бампера.

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**

**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

**Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.**

### **ВНИМАНИЕ:**

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозумовой материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горячего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- \* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

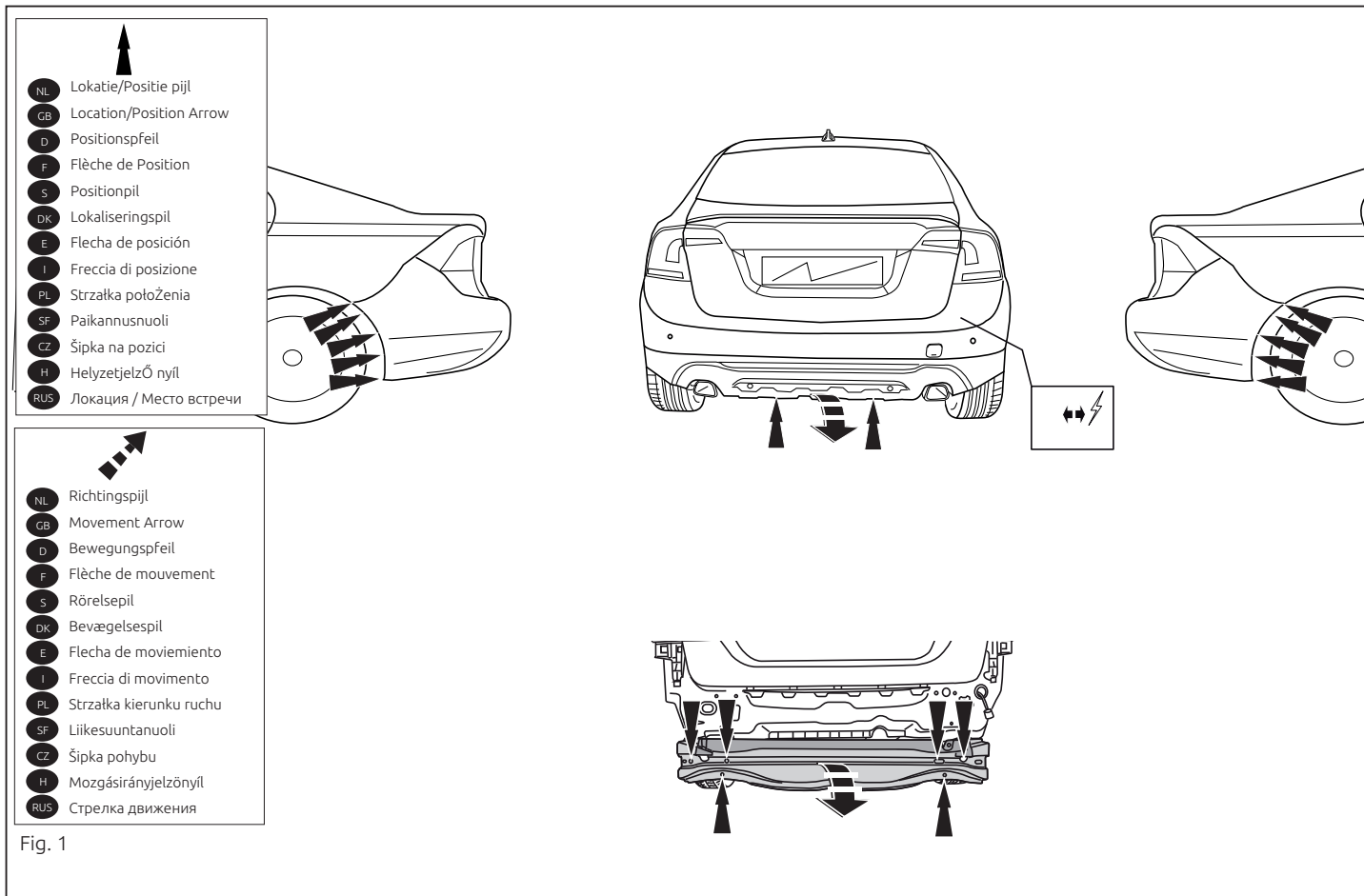
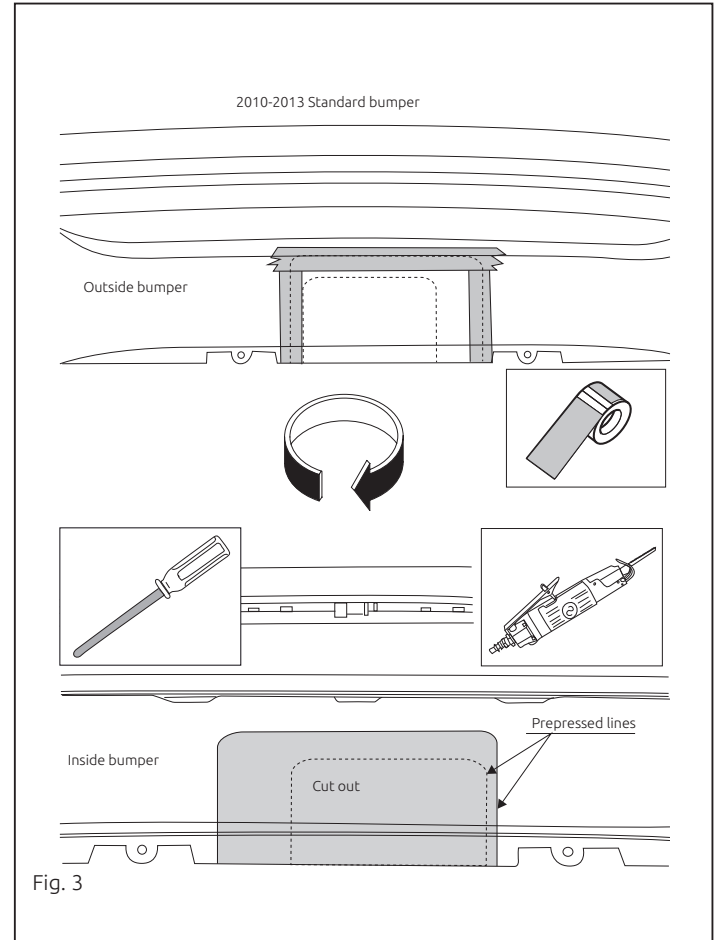
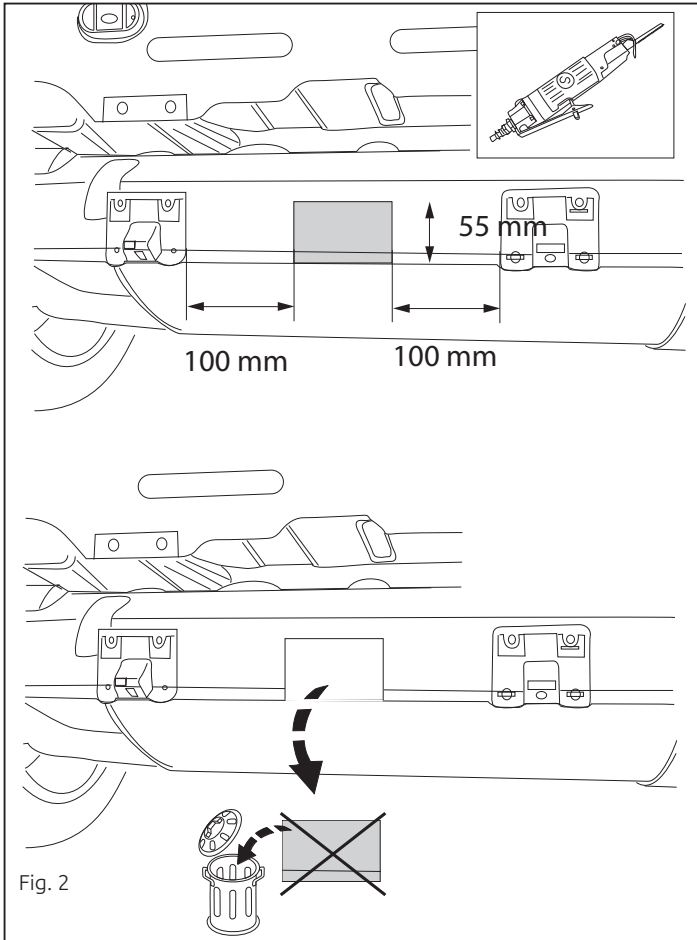
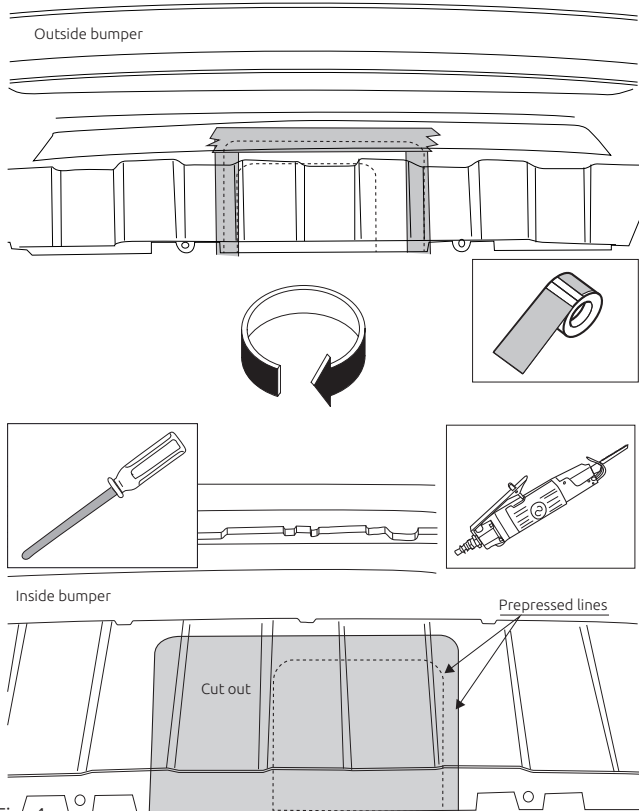


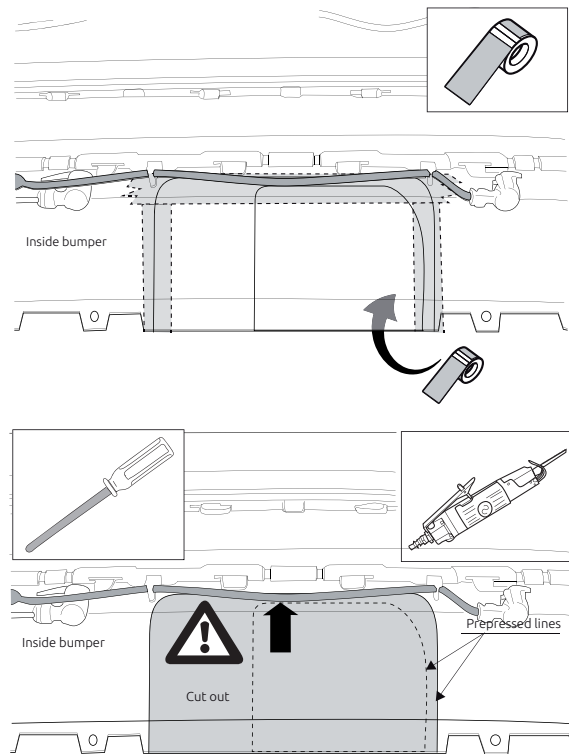
Fig. 1

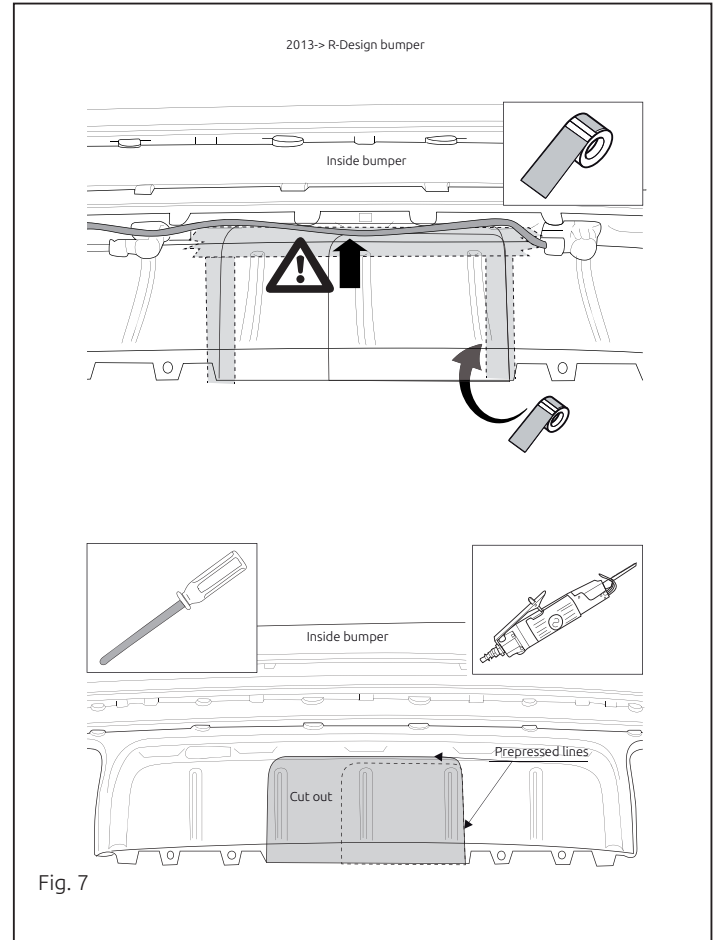
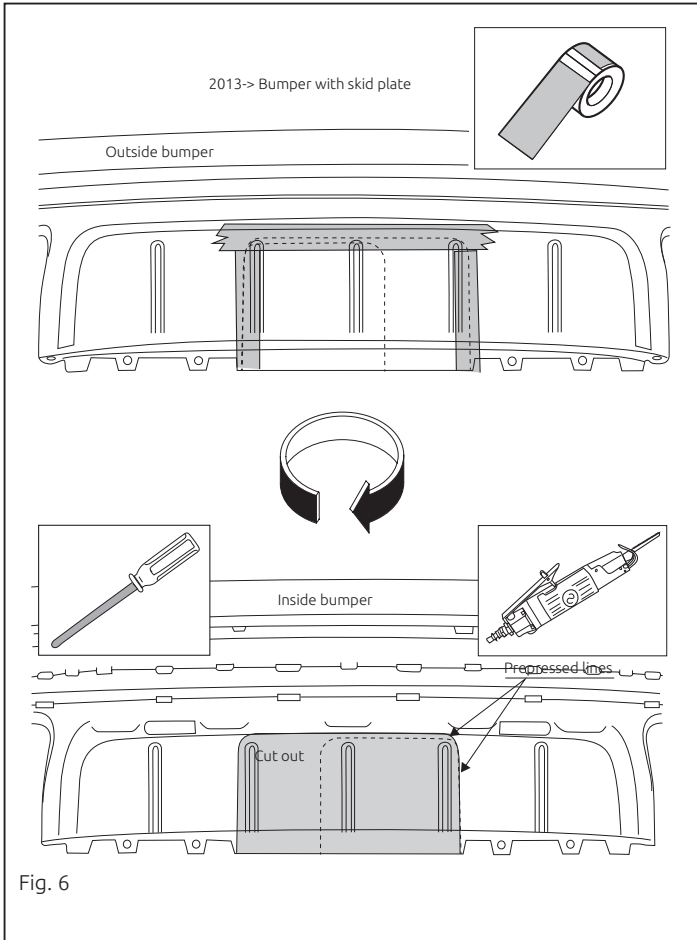


2010-2013 Bumper with skid plate



2013-> Standard bumper







NL	GB	D	F	S	DK	E	I	PL	FS	CZ	H	Rus
Sjabloon	Template	Schablone	Gabarit	schablonen	skabelon	Plantilla	Sagoma	Szablon	Malline	Šablona	Sablon	Шаблон
Binnenkant bumper	Inside bumper	Innenseite Stoßstange	Intérieur du pare-chocs	Stötfångarens insida	Kofangerens inderside	Lado interior del parachoques	Lato interno del paraurti	Wewnętrzna strona zderzaka	Puskurin sisäpuolelle	Vnitř strana nárazníku	Belső lökhárító	Внутренняя сторона бампера
Buitenkant bumper	Outside bumper	Außenseite Stoßstange	Extérieur du pare-chocs	Stötfångarens utsida	Kofangerens yderside	Lado exterior del parachoques	Lato esterno del paraurti	Zewnętrzna strona zderzaka	Puskurin ulkopuolelle	Vnější strana nárazníku	Külső lökhárító	Наружняя сторона бампера
Onderkant bumper	Underside bumper / Bumper edge	Unterseite Stoßstange	Dessous du pare-chocs	Stötfångarens undersida	Kofangerens undersiden	Lado inferior del parachoques	Lato inferiore del paraurti	Spód/krawędź zderzaka	Puskurin alapuolelle	Spodní strana nárazníku	Alsó lökhárító	Нижний край бампера
Midden bumper	Middle bumper	Mitte Stoßstange	Milieu du pare-chocs	Stötfångarens mitt	Kofangerens midte	Centro del parachoques	Centro del paraurti	Środek zderzaka	Puskurin keskelle	Střed nárazníku	Középső lökhárító	Средние части бампера
Links	LHS	Links	Gauche	Vänster	Venstre	Izquierdo	Sinistra	Lewy	Vasen	Levá strana	Bal	Слева
Rechts	RHS	Rechts	Droit	Höger	Højre	Derecho	Destra	Prawy	Oikea	Pravá strana	Jobb	Справа
Uitsnijden	Cut out	Ausschneiden	Découper	Klippa ut	Skære ud	Cortar	Ritagliare	Wyciąć	Leikata	Vyřiznout	Kivágás	Вырез
Buiglijn	Bend line	Biegelinie	Ligne de pliage	Böjlinje	Bukke linie	Doblar línea	Linea di piega	Linia zagięcia	Taivutuslinja	Linie ohybu	Hajtási vonal	Линия изгиба
Koppelen	Connect	Verbinden	Connecter	Koppla in	Forbind	Conectar	Connettere	Połączyć	Kytkeä	Připojit	Csatlakozás	Соединить
Ontkoppelen	Disconnect	Abkuppeln	Déconnecter	Koppla från	Afbryd	Desconectar	Disconnettere	Odłączyć	Katkaista	Odpojit	Eltávolítás	Разъединить
zonder bumperklep	Without bumpercover	ohne Stoßstangenklappe	sans trappe de pare-chocs	utan täckplåt	uden dækplade i støtfångeren	sin tapa parachoques	senza copripaurti	bez osłony zderzaka	ole puskurinsa suojuuslevy	bez krytu nárazníku	nélkül lökhárító burkolat	без кожуха бампера





